



**- Volle Handlungsfähigkeit für alle?
Herausforderungen, Probleme und mögliche
Lösungen**

**- Full legal capacity for all?
Challenges, obstacles and possible solutions**

Von Klaus Lachwitz, president elect of Inclusion International

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE

Art. 12 Gleiche Anerkennung vor dem Recht

(1) Die Vertragsstaaten bekräftigen, dass Menschen mit Behinderungen das Recht haben, überall als Rechtssubjekt anerkannt zu werden.

Art. 12 Equal recognition before the law

1. States Parties reaffirm that persons with disabilities have the right to recognition everywhere as persons before the law.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE



(2) Die Vertragsstaaten anerkennen, dass Menschen mit Behinderungen in allen Lebensbereichen gleichberechtigt mit anderen Rechts- und Handlungsfähigkeit genießen.

2. States Parties shall recognize that persons with disabilities enjoy legal capacity on an equal basis with others in all aspects of life.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE

(3) Die Vertragsstaaten treffen geeignete Maßnahmen, um Menschen mit Behinderungen Zugang zu der Unterstützung zu verschaffen, die sie bei der Ausübung ihrer Rechts- und Handlungsfähigkeit gegebenenfalls benötigen.

3. States Parties shall take appropriate measures to provide access by persons with disabilities to the s u p p o r t they may require in exercising their legal capacity.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE



(4) Die Vertragsstaaten stellen sicher, dass zu allen die Ausübung der Rechts- und Handlungsfähigkeit betreffenden Maßnahmen im Einklang mit den Internationalen Menschenrechtsnormen geeignete und wirksame Sicherungen vorgesehen werden, um Missbräuche zu verhindern.

4. States Parties shall ensure that all measures that relate to the exercise of legal capacity provide for appropriate and effective safeguards to prevent abuse in accordance with international human rights law.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE

(5) Diese Sicherungen müssen gewähren, dass sie einer regelmäßigen Überprüfung durch eine zuständige, unabhängige und unparteiische Behörde oder gerichtliche Stelle unterliegen.

5. Such safeguards shall ensure that measure relating to the exercise of legal capacity are subject to regular review by a competent, independent and impartial authority of judicial body.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE



(6) Vorbehaltlich dieses Artikels treffen die Vertragsstaaten alle geeigneten und wirksamen Maßnahmen, um zu gewährleisten, dass Menschen mit Behinderungen das gleiche Recht wie andere haben, Eigentum zu besitzen oder zu erben, ihre finanziellen Angelegenheiten selbst zu regeln und ...

6. Subject to the provisions of this article, States Parties shall take all appropriate and effective measures to ensure the equal right of persons with disabilities to own or inherit property, to control their own financial affairs and ...

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE

Artikel 13 Zugang zur Justiz

(7) Die Vertragsstaaten gewährleisten Menschen mit Behinderungen gleichberechtigt mit anderen wirksamen Zugang zur Justiz unter anderem durch verfahrensbezogene und altersgemäße Vorkehrungen.

Article 13 Access to justice

7. States Parties shall ensure effective access to justice for persons with disabilities on an equal basis with others, including through the provision of procedural and age-appropriate accommodations.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE



Artikel 14 Freiheit und Sicherheit der Person

(1) Die Vertragsstaaten gewährleisten, dass Menschen mit Behinderungen gleichberechtigt mit anderen die Freiheit nicht rechtswidrig oder willkürlich entzogen wird und dass das Vorliegen einer Behinderung in keinem Fall eine Freiheitsentziehung rechtfertigt.

Article 14 Liberty and security of person

1. States Parties shall ensure that persons with disabilities, on an equal basis with others:

Are not deprived of their liberty unlawfully or arbitrarily, and that the existence of a disability shall in no case justify a deprivation of liberty.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE

Artikel 15 Freiheit von Folter oder grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe

(1) Niemand darf der Folter oder grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe unterworfen werden. Insbesondere darf niemand ohne seine freiwillige Zustimmung medizinischen oder wissenschaftlichen Versuchen unterworfen werden.

Article 15 Freedom from torture or cruel, inhuman or degrading treatment or punishment

1. No one be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. In particular, no one shall be subjected without his or her free consent to medical or scientific experimentation.

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE



Vielen Dank!

Thank you!

BUNDESVEREINIGUNG LEBENSILFE FÜR MENSCHEN MIT GEISTIGER BEHINDERUNG E.V., LEIPZIGER PLATZ 15, 10117 BERLIN, TEL.: 030 206411-0, WWW.LEBENSILFE.DE